



Ambasciata d'Italia
Atene

Prot. 355

VERBAL NOTE nr 20

The Embassy of Italy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and has the honour to inform the Directorate for Educational and Cultural Affairs of the esteemed Ministry that the Italian Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation, in order to promote the Italian language and culture abroad, offers economic contributions to public and private Greek Universities both for the establishment of Courses of Italian Language and for training courses addressed to Italian language professors , for the academic year 2023-2024.

The details regarding the above mentioned contributions and grants have been sent via email (*please see the enclosed communication*) to a vast selection of public Academic Institutions in Greece, but the Embassy of Italy would like to request the cooperation of the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic in order to furtherly spread the communication to all the competent organizations and potentially interested Institutions.

The Embassy of Italy avails itself of this opportunity to renew the assurances of its highest consideration. *Sdr.*

Athens, the 9th of March 2023



Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic
Protocol Department
protocole@mfa.gr

and
E3 Directorate for Educational, Cultural and Athletic Affairs
de3@mfa.gr

and
A1 Directorate for European Countries
da1@mfa.gr



Ambasciata d'Italia
Atene

Atene, 8 MAR. 2023
Prot. N. 347

Gentili Signori,

con la presente si intende dare notizia dei contributi che il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale offre a Università straniere per la promozione della lingua e della cultura italiana all'estero per l'anno accademico 2023-2024.

Il **termine per l'inoltro delle richieste è fissato al 02.04.2023** e tutte le comunicazioni dovranno pervenire a questa Ambasciata (ambasciata.atene@esteri.it) tassativamente entro tale data. Si trasmettono in allegato i moduli da compilare, precisando che si resta a disposizione per informazioni circa le modalità di compilazione.

1) CONTRIBUTI A UNIVERSITA' STRANIERE PER LA CREAZIONE E IL FUNZIONAMENTO DI CATTEDRE DI LINGUA ITALIANA (CAP. 2619/2)

I contributi per la creazione e il funzionamento delle cattedre di italiano sono destinati alla copertura totale o parziale della retribuzione di insegnanti assunti direttamente dalle Università con contratto a legge locale. I beneficiari possono essere istituzioni universitarie pubbliche e private.

Le richieste di contributi dovranno essere composte dalla seguente documentazione:

- Formulario A (in allegato) - richiesta di contributo a sostegno di cattedre e/o corsi di lingua italiana;
- Formulario B (in allegato) – relazione finale sull'utilizzo dell'ultimo contributo ricevuto, per le Università che hanno beneficiato di contributo nell'e.f. 2022 o nel quinquennio precedente (ee.ff. 2017-2021); se il contributo concesso nel 2022 non è ancora stato del tutto utilizzato, la relazione finale (Formulario B) dovrà essere inviata non appena possibile, e comunque subito dopo la conclusione dell'anno accademico (entro il 31 luglio 2023);
- Una lettera a firma del responsabile contenente la motivazione della richiesta di contributo. Tale lettera (massimo una pagina) dovrà riportare in forma sintetica e al contempo circostanziata la motivazione della richiesta. Dovrà essere redatta su carta intestata dell'Ateneo, firmata dal Responsabile accademico e corredata del timbro dell'Ateneo.

Si pregano le Università di compilare i formulari IN OGNI LORO PARTE E DIGITALMENTE, SENZA APPORTARE ALCUNA MODIFICA al testo predisposto, con firma del responsabile (Preside, Rettore, o altro responsabile) dell'istituzione richiedente e timbro.

Si ricorda che le Università che hanno beneficiato di contributi nell'a.a. 2022/2023 dovranno obbligatoriamente inviare le relazioni finali sullo svolgimento delle attività finanziate nell'anno precedente, tramite il suddetto allegato formulario B compilato a cura del responsabile dell'istituzione beneficiaria. La presentazione di tale documentazione è condizione indispensabile per la concessione del contributo.

Nelle loro richieste, le Università dovranno specificare quale sia la collocazione dei corsi di italiano sostenuti con il contributo ministeriale all'interno dell'organizzazione dell'Ateneo (per esempio, se siano parte integrante di cattedre all'interno di dipartimenti di italianistica o di facoltà umanistiche ovvero se si svolgano in altri centri linguistici accademici). Sarà inoltre importante descrivere in maniera chiara e sintetica il progetto e/o l'obiettivo specifico per il quale si richiede il contributo.

Si specifica che **i contributi possono essere utilizzati unicamente per coprire spese di retribuzione di docenti assunti con contratto a legge locale**; per nessuno motivo sarà invece possibile coprire con il contributo ministeriale altri tipi di spesa, anche se collegati all'obiettivo di promuovere la lingua italiana ed il suo insegnamento (come, a titolo esemplificativo e non esaustivo, l'acquisto di libri, materiale didattico o materiale promozionale, l'organizzazione di conferenze, convegni o altri eventi, la retribuzione di conferenzieri e ospiti di convegni, le spese di viaggio dei docenti partecipanti a convegni e riunioni esterne, e così via).

I fondi erogati per il sostegno alle cattedre devono inoltre essere utilizzati entro la conclusione delle attività dell'Anno Accademico di riferimento. A titolo di esempio, i contributi concessi nell'E.F. 2023 dovranno essere utilizzati dagli atenei entro la conclusione delle attività dell'A.A. 2023-24.

2) CONTRIBUTI A UNIVERSITA' STRANIERE PER CORSI DI FORMAZIONE ED AGGIORNAMENTO PER DOCENTI DI LINGUA ITALIANA (CAP. 2619/3)

I contributi per l'organizzazione di corsi di formazione e aggiornamento per docenti di lingua italiana vengono concessi a istituzioni universitarie pubbliche e private che ne facciano richiesta.

I contributi sono finalizzati a coprire SOLO UNA PARTE delle spese relative al corso. Nel modulo apposito l'ente richiedente dovrà menzionare e quantificare le spese che è in grado di sostenere autonomamente. Gli enti richiedenti dovranno inviare una descrizione dettagliata del progetto e delle necessità di formazione.

Le richieste di contributi dovranno essere composte dalla seguente documentazione:

- Formulario A (in allegato) - richiesta di contributo per l'organizzazione di corsi di formazione e aggiornamento per docenti di lingua italiana;
- Formulario B (in allegato) – relazione finale sull'utilizzo dell'ultimo contributo ricevuto, per le Università che hanno beneficiato di contributo nell'e.f. 2022 o nel quinquennio precedente (ee.ff. 2017-2021);
- Una lettera a firma del responsabile contenente la motivazione della richiesta di contributo. Tale lettera (massimo una pagina) dovrà riportare in forma sintetica e al contempo circostanziata la motivazione della richiesta. Dovrà essere redatta su carta intestata dell'Ateneo, firmata dal Responsabile accademico e corredata del timbro dell'Ateneo.

Si pregano le Università di compilare i formulari IN OGNI LORO PARTE E DIGITALMENTE, SENZA APPORTARE ALCUNA MODIFICA al testo predisposto, con firma del responsabile (Preside, Rettore, o altro responsabile) dell'istituzione richiedente e timbro.

Si ricorda che le Università che hanno beneficiato di contributi nel 2022 dovranno obbligatoriamente inviare le relazioni finali sullo svolgimento delle attività finanziate nell'anno precedente, tramite il suddetto allegato formulario B compilato a cura del responsabile dell'istituzione beneficiaria. La presentazione di tale documentazione è condizione indispensabile per la concessione del contributo.

Non verranno accolte richieste per corsi di aggiornamento in Italia o che si tengano al di fuori della Grecia, o per partecipazioni di docenti a convegni.

E' possibile richiedere i contributi anche per corsi di formazione da tenersi a distanza (online), che consentono di estendere l'aggiornamento ad un maggior numero di utenti, con notevoli benefici anche in termini di costi. Si è constatato che per ottimizzare i costi, i corsi devono essere composti da un minimo di 15 ad un massimo di 25 docenti per classe: se necessario, verrà favorito il raggruppamento di docenti anche appartenenti ad Università diverse, per garantire la partecipazione del numero minimo di partecipanti.

Si specifica, infine, che i fondi erogati per corsi di formazione e aggiornamento docenti devono essere utilizzati entro la conclusione delle attività dell'Anno Accademico di riferimento. A titolo di esempio, i contributi concessi nell'E.F. 2023 dovranno essere utilizzati dagli atenei entro la conclusione delle attività dell'A.A. 2023-24.

Nel ringraziare per l'interesse che si vorrà prestare alla presente comunicazione, si resta a disposizione per eventuali ulteriori chiarimenti o indicazioni.

Cordialmente,



Susanna Sylvia Schlein
Il Primo Consigliere

Susanna Sylvia Schlein

Αξιότιμοι κύριοι,

το παρόν έχει χαρακτήρα πληροφόρησης σχετικά με τα κονδύλια που το Υπουργείο Εξωτερικών και Διεθνούς Συνεργασίας της Ιταλίας προσφέρει σε Πανεπιστήμια της αλλοδαπής για την ανάδειξη της Ιταλικής Γλώσσας και του Πολιτισμού, για το ακαδημαϊκό έτος 2023-2024.

Η καταληκτική ημερομηνία για τις αιτήσεις είναι η 02 Απριλίου 2023, όλες οι αιτήσεις θα πρέπει να αποσταλούν στην Πρεσβεία της Ιταλίας (ambasciata.atene@esteri.it) αυστηρά μέχρι την παραπάνω ημερομηνία. Επισυνάπτονται τα έντυπα που θα πρέπει να συμπληρωθούν, ενώ παραμένουμε στη διάθεση των ενδιαφερομένων για διευκρινίσεις σχετικά με τον τρόπο συμπλήρωσής τους.

1) ΚΟΝΔΥΛΙΑ ΠΡΟΣ ΞΕΝΑ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΑ ΙΔΡΥΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΔΡΑΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ (ΚΕΦ. 2619/2)

Τα κονδύλια για τη δημιουργία και την διατήρηση έδρας για τη διδασκαλία της ιταλικής γλώσσας θα καλύψουν μερικώς την αμοιβή του διδακτικού προσωπικού που τα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα έχουν διορίσει με τοπική σύμβαση, και αφορούν τόσο δημόσια όσο και ιδιωτικά πανεπιστημιακά Ιδρύματα.

Οι αιτήσεις για τα κονδύλια (κεφάλαιο 2619/2) πρέπει να συνοδεύονται υποχρεωτικά από τα κάτωθι έντυπα:

- Έντυπο Α (επισυνάπτεται)- αίτηση για χορήγηση ενίσχυσης για έδρες διδασκαλίας και/ή μαθήματα ιταλικής γλώσσας·
- Έντυπο Β (επισυνάπτεται)- τελική έκθεση για την χρήση του τελευταίου επιχορηγούμενου κονδυλίου, για τα Πανεπιστήμια που έλαβαν χορήγηση για το 2022 ή κατά την προηγούμενη πενταετία (2017-2021). Εάν το κονδύλιο που επιχορηγήθηκε το 2022 δεν έχει ακόμα χρησιμοποιηθεί πλήρως, η τελική έκθεση (Έντυπο Β) θα πρέπει να σταλεί το συντομότερο ή αμέσως μετά του τέλος του ακαδημαϊκού έτος (εντός τις 31 Ιουλίου 2023)
- Επιστολή αίτησης του αιτούντος την χορήγηση φορέα, φέρουσα αιτιολόγηση της αίτησης για χορήγηση κονδυλίου. Η επιστολή αυτή (έως μια σελίδα) θα πρέπει να αναφέρει περιληπτικά αλλά και εμπειριστατωμένα την αιτιολόγηση της αίτησης. Θα πρέπει να είναι γραμμένη σε επιστολόχαρτο του Πανεπιστημίου και να φέρει την υπογραφή του υπευθύνου, καθώς και τη σφραγίδα του Ιδρύματος.

Παρακαλούνται τα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα να συμπληρώνουν ΣΤΟΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΗ ΟΛΑ ΤΑ ΠΕΔΙΑ, ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΟΥΝ το υπάρχον κείμενο, και να υποβάλουν όλα τα έντυπα υπογεγραμμένα από τον υπεύθυνο (Πρύτανη, Πρόεδρο Τμήματος, ή άλλον υπεύθυνο) του Ιδρύματος, και σφραγισμένα (σφραγίδα του Ιδρύματος).

Υπενθυμίζεται πως τα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα που έλαβαν κονδύλια για το ακαδημαϊκό έτος 2022/2023, θα πρέπει υποχρεωτικά να στείλουν τις τελικές εκθέσεις σχετικά με την έκβαση των επιδοτούμενων από κονδύλια δραστηριοτήτων του τελευταίου έτους, κάνοντας χρήση του επισυναπτόμενου εντύπου Β συμπληρωμένες υπ' ευθύνη του υπεύθυνου του αιτούντος φορέα. Η υποβολή των παραπάνω εγγράφων είναι υποχρεωτική και αποτελεί προϋπόθεση για την χορήγηση της επιχορήγησης.

Στις αιτήσεις τους, τα Πανεπιστήμια θα πρέπει να διευκρινίσουν το είδος των μαθημάτων ιταλικής γλώσσας που πραγματοποιήθηκαν χάρη στα κονδύλια του Υπουργείου (για παράδειγμα, εάν πρόκειται για έδρα που λειτουργεί στο πλαίσιο τμημάτων ιταλικής γλώσσας ή τμημάτων ανθρωπιστικών σπουδών ή εάν λαμβάνουν χώρα σε κέντρο ξένων γλωσσών του Πανεπιστημίου). Επίσης είναι σημαντικό να περιγράφει με τρόπο ευκρινή και περιληπτικό το πρόγραμμα ή/και ο ειδικός στόχος για τον οποίο γίνεται η αίτηση χορήγησης του συγκεκριμένου κονδυλίου.

Τονίζεται πως τα κονδύλια πρέπει να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά για την αμοιβή των καθηγητών διδασκόντων την ιταλική γλώσσα που προσλήφθηκαν με τοπική σύμβαση. Τα υπουργικά κονδύλια δεν μπορεί να χρησιμοποιηθούν για την κάλυψη άλλων ειδών εξόδων, ακόμη και εάν στοχεύουν στην προώθηση της ιταλικής γλώσσας ή στην διδασκαλία της (όπως, φερειπείν, για την αγορά βιβλίων και διδακτικού ή προωθητικού υλικού, για την οργάνωση συνεδρίων, ημερίδων ή άλλων εκδηλώσεων, για την αμοιβή συνέδρων και φιλοξενούμενων σε συνέδρια, τα έξοδα ταξιδιού καθηγητών για τη συμμετοχή τους σε συνέδρια ή άλλες συναντήσεις και ούτω καθεξής).

Τα κονδύλια για την δημιουργία ή διατήρηση έδρας ιταλικής γλώσσας θα πρέπει να απορροφηθούν υποχρεωτικά εντός της λήξης του Ακαδημαϊκού έτους αναφοράς. Για παράδειγμα τα χρήματα για το οικονομικό έτος 2023 θα πρέπει να απορροφηθούν εντός τους τέλους του ακαδημαϊκού έτους 2023-2024.

2) ΚΟΝΔΥΛΙΑ ΠΡΟΣ ΞΕΝΑ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΑ ΙΔΡΥΜΑΤΑ ΓΙΑ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΚΑΙ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΩΝ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ (ΚΕΦ. 2619/3)

Τα κονδύλια για κύκλους σπουδών κατάρτισης και επιμόρφωσης για εκπαιδευτικούς ιταλικής γλώσσας παρέχονται στα δημόσια ή ιδιωτικά ακαδημαϊκά ιδρύματα τα οποία θα υποβάλουν αίτηση.

Τα κονδύλια θα καλύψουν ΜΕΡΟΣ ΜΟΝΟ των εξόδων που σχετίζονται με τα μαθήματα. Στο σχετικό έντυπο το αιτών Ίδρυμα πρέπει να αναφέρει αναλυτικά τα έξοδα που δύναται να καλύψει. Τα αιτούντα Ίδρύματα θα πρέπει να παρουσιάσουν μια λεπτομερή περιγραφή του κύκλου σπουδών και των αναγκών του προγράμματος κατάρτισης.

Οι αιτήσεις (κεφάλαιο 2619/3) θα πρέπει να περιλαμβάνουν τα ακόλουθα δικαιολογητικά:

- Έντυπο Α (επισυνάπτεται)- αίτηση για κύκλους σπουδών κατάρτισης και επιμόρφωσης για εκπαιδευτικούς ιταλικής γλώσσας·
- Έντυπο Β (επισυνάπτεται)- τελική έκθεση για την χρήση του τελευταίου επιχορηγούμενου κονδυλίου, για τα Πανεπιστήμια που έλαβαν χορήγηση για το 2022 ή κατά την προηγούμενη πενταετία (2017-2021)·
- Επιστολή αίτησης του αιτούντος την χορήγηση φορέα, φέρουσα αιτιολόγηση της αίτησης για χορήγηση κονδυλίου. Η συγκεκριμένη επιστολή (έως μια σελίδα) θα πρέπει να αναφέρει περιληπτικά αλλά και εμπειριστατωμένα την αιτιολόγηση της αίτησης. Θα πρέπει να είναι γραμμένη σε επιστολόχαρτο του Πανεπιστημίου και να φέρει την υπογραφή του υπευθύνου καθώς και τη σφραγίδα του Ιδρύματος.

Παρακαλούνται τα εκπαιδευτικά ιδρύματα να συμπληρώνουν ΣΤΟΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΗ ΟΛΑ ΤΑ ΠΕΔΙΑ, ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΟΥΝ το υπάρχον κείμενο, και να τα υποβάλουν υπογεγραμμένα από τον υπεύθυνο (Πρύτανη, Πρόεδρο Τμήματος, ή άλλον υπεύθυνο) του φορέα και με σφραγίδα του Ιδρύματος.

Υπενθυμίζεται πως τα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα που έλαβαν κονδύλια το 2022, θα πρέπει υποχρεωτικά να στείλουν τις τελικές εκθέσεις σχετικά με την έκβαση των επιδοτούμενων από κονδύλια δραστηριοτήτων του τελευταίου έτους, κάνοντας χρήση του επισυναπτόμενου εντύπου Β συμπληρωμένο με ευθύνη του υπεύθυνου το αιτούντος φορέα. Η υποβολή των παραπάνω εγγράφων είναι υποχρεωτική και αποτελεί προϋπόθεση για την χορήγηση της επιχορήγησης.

Δεν θα γίνονται δεκτές αιτήσεις για κύκλους σπουδών κατάρτισης στην Ιταλία, ή σε άλλες χώρες πέραν της Ελλάδος ή για την συμμετοχή των εκπαιδευτικών σε συνέδρια.

Τονίζουμε πως οι κύκλοι σπουδών εξ αποστάσεως επιμόρφωσης του διδακτικού προσωπικού προσφέρουν τη δυνατότητα επιμόρφωσης σε ένα μεγάλο αριθμό χρηστών, με σημαντικά οφέλη και σε επίπεδα κόστους. Προκειμένου να βελτιστοποιηθούν τα κόστη, κάθε κύκλος σπουδών κατάρτισης πρέπει να παρακολουθείται από έναν αριθμό εκπαιδευτικών που κυμαίνεται μεταξύ 15 και 25 συμμετεχόντων ανά τμήμα. Θα προτιμάται ομαδοποίηση των εκπαιδευτικών ακόμη και από διαφορετικά εκπαιδευτικά Ιδρύματα, προκειμένου να διασφαλίζεται τουλάχιστον το κατώτερο όριο συμμετεχόντων.

Τα κονδύλια για την κατάρτιση ή την επιμόρφωση των εκπαιδευτικών ιταλικής γλώσσας θα πρέπει να απορροφηθούν εντός της λήξης του Ακαδημαϊκού έτους αναφοράς. Για παράδειγμα τα χρήματα για το οικονομικό έτος 2023 θα πρέπει να απορροφηθούν εντός του τέλους του ακαδημαϊκού έτους 2023-24.

Ευχαριστώντας σας για το ενδιαφέρον, παραμένουμε στη διάθεσή σας για οποιαδήποτε περαιτέρω διευκρίνιση ή υπόδειξη.

Με εκτίμηση,

Σύμβουλος Α'
Susanna Sylvia Schlein

CAP. 2619/2 - E.F. 2023

CONTRIBUTO PER SOSTEGNO ALLE CATTEDRE DI LINGUA ITALIANA
CONTRIBUTION FOR CHAIRS OF ITALIAN LANGUAGE

ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DEI FORMULARI
INSTRUCTIONS FOR COMPLETING THE FORMS

**N.B. NON È POSSIBILE APPORTARE ALCUNA MODIFICA ALLE VOCI DEI
FORMULARI**

PLEASE NOTE THAT CHANGES TO FORM ITEMS ARE NOT ALLOWED

CAP. 2619/2 - E.F. 2023

**CONTRIBUTO PER SOSTEGNO ALLE CATTEDRE DI LINGUA ITALIANA
CONTRIBUTION FOR CHAIRS OF ITALIAN LANGUAGE**

SI PREGA DI COMPILARE IL MODULO IN FORMATO DIGITALE-IN OGNI SUA PARTE, PREFERIBILMENTE IN ITALIANO E DI COMPLETARLO CON LA FIRMA, LA DATA E IL TIMBRO DELL' ISTITUZIONE RICHIEDENTE. / Please fill in the form electronically, preferably in Italian. All sections should be completed in full, signed and stamped by the applicant.

PARTE RISERVATA ALLE ISTITUZIONI UNIVERSITARIE (ONLY FOR UNIVERSITIES)

**DENOMINAZIONE DELL'ISTITUZIONE E SEDE
NAME OF THE UNIVERSITY and COUNTRY**

Specificare i riferimenti dell'Istituzione richiesti. / Please provide all the requested details about your University.

- Istituzione statale / Public University
 Istituzione privata / Private University
 Istituzione pubblico-privata / Public/Private Institution

E-mail Dipartimento di Italiano / Email of the Department of Italian Studies:

E-mail Docente di italiano di riferimento / Email of the reference Lecturer of Italian language:

DESCRIZIONE DEL PROGETTO / Project description

Fornire tutte le informazioni richieste sul progetto di corso di italiano. / Please provide all the details requested on your Italian course

- Creazione** di un nuovo corso d'italiano / Creation of a new Italian language course
 Mantenimento di un corso d'italiano esistente / Support of an existing course
 Anno di inizio dell'attività della cattedra: / When did the course start?

SI È GIÀ BENEFICIATO DEL CONTRIBUTO IN PASSATO? / Have you ever received a contribution?

- NO**, è la prima richiesta di contributo / NO, this is our first application
 Sì, si è beneficiato del contributo per n. anni / YES, we have been receiving contributions for n. years

Ultimo contributo assegnato nel (specificare l'anno):

- 2022 2021 2020 2019 2018 2017 ____

Last contribution granted in (please specify the year):

- 2022 2021 2020 2019 2018 2017 ____

Specificare l'anno di assegnazione dell'ultimo contributo. Se l'ultimo contributo è stato concesso nell'Esercizio finanziario 2022, l'indicazione dovrà riguardare detto contributo. / Please specify the year in which the last contribution was awarded. If the last contribution was granted in the financial year 2022, please refer to that contribution.

L'ULTIMO CONTRIBUTO ASSEGNATO È STATO UTILIZZATO? / Did you use the last granted contribution?

- Sì** / Yes **NO** / No

SE NO, L'IMPORTO INUTILIZZATO È STATO RESTITUITO? / If not, has the unused amount been returned?

- Sì** / Yes **NO** / No

Qualora non sia stato possibile utilizzare l'ultimo contributo ricevuto, specificare se è stato restituito. N.B. La restituzione è condizione per l'assegnazione di un nuovo contributo. / If it was not possible to use the last contribution received, please specify whether it was returned. Please note that the return is a precondition for the assignment of a new contribution.

- L'utilizzo del contributo assegnato nel 2022 non è ancora concluso e l'Ateneo si impegna a trasmettere la relazione entro la scadenza.** / *The use of the contribution awarded in 2022 has not yet been completed and the University undertakes to submit the report by the deadline.*

In caso di contributo assegnato nel 2022: qualora l'utilizzo non sia ancora terminato e, pertanto, non sia attualmente possibile predisporre la relazione, l'Università si impegna a trasmettere la relazione non oltre il termine dell'Anno Accademico (per le università che adottano il calendario boreale) oppure entro il termine del 30 settembre 2023 (per le università che adottano il calendario australe). / *In the case of a grant awarded in 2022: if you are still using the granted funds and, therefore, it is not currently possible to prepare the report, the University undertakes to transmit it no later than the end of the Academic Year (for universities that adopt the boreal calendar) or by the deadline of September 30th, 2023 (for universities that adopt the austral calendar).*

TOTALE NUMERO CORSI/CLASSI D'ITALIANO PRESSO L'ISTITUZIONE RICHIEDENTE (PER A.A.):
Total number of Italian language courses/classes offered by the Institution (per Academic Year):

TOTALE STUDENTI ISCRITTI AI CORSI D'ITALIANO PRESSO L'ISTITUZIONE RICHIEDENTE (PER A.A.):
Total number of students enrolled in the Italian language courses offered by the Institution (per A.Y.):

LIVELLO DEI CORSI DI ITALIANO / Level of the Italian language courses offered by the Institution:
.....

L'ATENEO ADOTTA: / The University adopts:

- UN CALENDARIO ACCADEMICO BOREALE / A Northern Hemisphere academic calendar**
 UN CALENDARIO ACCADEMICO AUSTRALE / A Southern Hemisphere academic calendar

DESCRIZIONE DEL PROGETTO DIDATTICO PER IL QUALE SI RICHIEDE IL CONTRIBUTO A COPERTURA/INTEGRAZIONE DELLO STIPENDIO DEL PERSONALE DOCENTE (MAX. 30 RIGHE)

Description of the Italian language teaching project for which you request the contribution to cover/supplement the salary of the teaching staff (max. 30 lines)
.....

Si ricorda che i presenti contributi sono concessi per la creazione e il funzionamento di cattedre di italiano presso Università straniere e sono destinati alla copertura totale o parziale della retribuzione di insegnanti assunti direttamente dalle Università con contratto a legge locale. Con il termine "cattedre di italiano" si intendono cattedre e/o corsi di insegnamento in ambito universitario nei quali la lingua italiana figuri tra le lingue insegnate secondo l'ordinamento dell'istituzione interessata, anche se la cattedra o il corso ha una diversa denominazione.

La richiesta deve essere coerente con le finalità per le quali i contributi possono essere concessi. Gli obiettivi del progetto presentato devono emergere in modo univoco dal modulo di richiesta e dalla lettera di motivazione che devono riportare SINTETICAMENTE la destinazione dei fondi. N.B. Quale criterio generale, non si potranno prendere in considerazione richieste di Università dove siano già in servizio lettori di ruolo MAECI inviati dall'Italia. Fa eccezione l'esistenza di specifici finanziamenti previsti, per esempio, da Accordi Culturali bilaterali ratificati dal nostro Parlamento, che andranno opportunamente segnalati nella richiesta.

Non possono inoltre essere prese in considerazione richieste di Università che intendano utilizzare i contributi per scopi che esulino dalla retribuzione dei docenti assunti con contratto a legge locale come, a titolo esemplificativo e non esaustivo, l'acquisto di libri, materiale didattico o materiale promozionale, l'organizzazione di conferenze, convegni o altri eventi, la retribuzione di conferenzieri e ospiti di convegni, le spese di viaggio dei docenti partecipanti a convegni e riunioni esterne.

I contributi concessi nell'E.F. 2023 dovranno essere utilizzati entro la conclusione delle attività dell'A.A. 2023/24 (in base al calendario, boreale o australe, adottato dagli Atenei).

La restituzione dei contributi inutilizzati o impropriamente utilizzati è condizione per la richiesta di un nuovo contributo.

Please note that these contributions are granted for the creation and operation of chairs of Italian language at foreign universities and are intended for the total or partial coverage of the remuneration of teachers hired by universities with local law contracts.

The term "chairs of Italian" means chairs and / or teaching courses in universities in which the Italian language is among the languages taught according to the regulations of the institution concerned, even if the chair or course has a different name.

The request must be consistent with the purposes for which contributions can be granted. The objectives of your project must be unambiguously described in the application form and in the motivation letter which must BRIEFLY indicate the destination of the funds.

Please note that, as a general criterion, requests from universities where MAECI tenured lecturers sent from Italy are already in service will not be considered. An exception is the existence of specific funding provided, for example, by bilateral Cultural Agreements ratified by the Italian Parliament, which must be duly reported in the request.

Furthermore, requests from universities that intend to use the contributions for purposes other than the remuneration of teachers of Italian language hired under local law contracts such as, by way of example, the purchase of books, teaching material or promotional material, the organization of conferences, conventions or other events, the remuneration of conference guests, travel expenses of teachers participating in conferences and external meetings cannot be taken into consideration.

The contributions granted in the Financial Year 2023 must be used by the end of the activities of the Academic Year 2023/24 (according to the Northern or Southern Hemisphere academic calendar adopted by the Universities).

The return of unused or improperly used contributions is a precondition for applying for a new contribution.

PRESENZA DI UN LETTORE DI RUOLO (MAECI) NELL'A.A. 2022-23 / Will a MAECI lecturer work at the University in the A.Y. 2023-24?

- SÌ / Yes
 NO / No

Indicare se, nell'A.A. 2023/24, presso l'Università presterà servizio o meno un lettore di ruolo MAECI. / Please indicate whether or not a MAECI regular lecturer will work at the University in the A.Y. 2023/24.

IL CONTRIBUTO SARÀ UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE PER: / The contribution will be used EXCLUSIVELY for:

- Copertura stipendio docente / Teachers' salaries in full
 Integrazione stipendio docente / Teachers' salaries in part

Si ricorda che i contributi possono essere utilizzati esclusivamente per la copertura totale o parziale della retribuzione di insegnanti assunti direttamente dalle Università con contratto a legge locale. / Please note that the contributions can be used exclusively for the total or partial coverage of the remuneration of teachers of Italian language hired by the Universities with a local law contract.

PREVENTIVO DI SPESA / Cost estimate

Fornire tutte le informazioni richieste sul preventivo di spesa. / Please provide all the details requested on your cost estimate.

STIPENDIO MENSILE MEDIO (LORDO) DI UN DOCENTE/LETTORE / Average (gross) monthly salary of a teacher/lecturer

- Valuta locale / Local currency / EURO

Indicare qual è, in media, lo stipendio mensile lordo di un docente/lettore presso l'Ateneo. / Please indicate what is, on average, the gross monthly salary of a teacher / lecturer working at your university.

Si prega di fornire il quadro dei soli costi riguardanti la retribuzione complessiva annuale del personale docente assunto localmente, cui è finalizzata la richiesta di contributo. Si prega pertanto di indicare i costi totali per tale retribuzione, quanto, di questi costi, sarà coperto dall'Ateneo con fondi propri (A) e quanto si chiede come contributo (B) per coprire la restante parte della retribuzione (COSTI TOTALI = A+B). / Please provide an overview of the costs relating to the total annual remuneration of the Italian language teaching staff hired locally, for which the request for contribution is aimed. Therefore, please indicate the total costs for the above-mentioned remuneration, how much of these costs will be covered by the University with its own funds (A) and how much is requested as a contribution (B) to cover the remaining part of the salary (TOTAL COSTS = A+B).

COSTI TOTALI (Retribuzione complessiva annuale per il personale docente assunto localmente, cui è finalizzata la richiesta di contributo) / TOTAL COSTS (Total annual salary for teaching staff hired locally, for which the request for contribution is aimed)

Valuta locale / Local currency

EURO

DI CUI: / OF WHICH:

A) QUOTA DEI COSTI A CARICO DELL'ISTITUZIONE RICHIEDENTE / Amount of costs covered by the applicant

Valuta locale / Local currency EURO

e / and

B) CONTRIBUTO RICHIESTO / Requested contribution:

Valuta locale / Local currency **EURO**

Data / Date,

Timbro / Stamp

Si ricorda che il formulario deve essere datato, timbrato e firmato. / Please remember that this form must be dated, stamped and signed.

Il Rettore / Preside

The Dean / Department Head / Headmaster / Principal
(Timbro e firma – stamp and handwritten signature)

PARTE RISERVATA ALL'AMBASCIATA

IN RELAZIONE ALLA RICHIESTA DI CONTRIBUTO PER SOSTEGNO ALLE CATTEDRE DI LINGUA ITALIANA (CAP. 2619/2 - E.F. 2023) SI OSSERVA QUANTO SEGUE:

.....
.....
.....
.....
.....

E, PERTANTO, SI ESPRIME PARERE FAVOREVOLE.

La presente richiesta di contributo è da considerarsi la numero in ordine di priorità.

L'ORDINE DI PAGAMENTO (OP) DOVRÀ ESSERE DISPOSTO IN FAVORE DI:

- AMBASCIATA D'ITALIA A
- CONSOLATO GENERALE / CONSOLATO D'ITALIA A
- ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI

SUL SEGUENTE CONTO CORRENTE ATTIVO PER I FINANZIAMENTI MAECI:

.....

VALUTA DEL CONTO: EURO (€) USD (\$) ALTRA VALUTA:

Si dichiara la conformità del presente documento e dei relativi allegati all'originale cartaceo e/o digitale conservato agli atti di questa sede.

Data

L'Ambasciatore d'Italia
(Firma digitale)

Si prega di voler cortesemente compilare la sezione riservata alla Rappresentanza diplomatica in ogni sua parte.

N.B. Qualora l'Istituzione abbia già beneficiato di un contributo alla cattedra di lingua italiana, in mancanza della relazione finale sull'utilizzo dell'ultimo contributo fruito NON sarà possibile procedere all'assegnazione di un nuovo contributo. Analogamente, qualora l'ultimo contributo ricevuto sia rimasto inutilizzato o sia stato impropriamente utilizzato, in mancanza della restituzione dell'importo NON sarà possibile procedere all'assegnazione di un nuovo contributo. / If the institution has already benefited from a contribution to the Italian language chair, in the absence of the final report on the use of the last contribution received, it will NOT be possible to proceed with the assignment of a new contribution. Likewise, if the last contribution received has remained unused or has been improperly used, in the absence of the refund of the amount it will NOT be possible to proceed with the assignment of a new contribution.

Specificare l'anno di assegnazione del contributo a cui la relazione si riferisce. Se l'ultimo contributo è stato concesso nell'esercizio finanziario 2022, la relazione dovrà riguardare detto contributo. / Please specify the contribution award year to which the report refers. If the last contribution was granted in the financial year 2022, the report must relate to that contribution.

ALL. B

CAP. 2619/2

**RELAZIONE FINALE SULL'UTILIZZO DELL'ULTIMO CONTRIBUTO FRUITO
CATTEDRE DI LINGUA ITALIANA –
ANNO DI CONCESSIONE DEL CONTRIBUTO:**

2022 2021 2020 2019 2018 2017 _____

**FINAL REPORT ON THE USE OF THE LAST CONTRIBUTION RECEIVED
CHAIRS OF ITALIAN LANGUAGE –**

YEAR IN WHICH THE LAST CONTRIBUTION WAS AWARDED:

2022 2021 2020 2019 2018 2017 _____

SI PREGA DI COMPILARE IL MODULO IN FORMATO DIGITALE-IN OGNI SUA PARTE, PREFERIBILMENTE IN ITALIANO E DI COMPLETARLO CON LA FIRMA, LA DATA E IL TIMBRO DELL' ISTITUZIONE RICHIEDENTE. / Please fill in the form electronically, preferably in Italian. All sections should be completed in full, signed and stamped by the applicant.

PARTE RISERVATA ALLE ISTITUZIONI UNIVERSITARIE (ONLY FOR UNIVERSITIES)

**DENOMINAZIONE DELL'ISTITUZIONE E SEDE
NAME OF THE UNIVERSITY and COUNTRY**

Specificare i riferimenti dell'Istituzione richiesti. / Please provide all the requested details about your University.

Istituzione statale Istituzione privata Istituzione pubblico-privata
Public University Private University Public/Private Institution

E-mail Dipartimento di Italiano / Email of the Department of Italian Studies:

E-mail Docente di italiano di riferimento / Email of the reference Lecturer of Italian language:

DESCRIZIONE DEL PROGETTO / Project description

Fornire tutte le informazioni richieste sul progetto di corso di italiano. / Please provide all the details requested on your Italian course project.

Creazione di un nuovo corso d'italiano / *Creation of a new Italian language course*
 Mantenimento di un corso d'italiano esistente / *Support of an existing course*
Anno di inizio dell'attività della cattedra: / What year did the course start?

TOTALE NUMERO CORSI/CLASSI D'ITALIANO PRESSO L'ISTITUZIONE RICHIEDENTE (PER A.A.):
Total number of Italian language courses/classes offered by the Institution (per Academic Year):

TOTALE STUDENTI ISCRITTI AI CORSI D'ITALIANO PRESSO L'ISTITUZIONE RICHIEDENTE (PER A.A.):
Total number of students enrolled in the Italian language courses offered by the Institution (per A.Y.):

LIVELLO DEI CORSI DI ITALIANO / Level of the Italian language courses offered by the Institution:

.....
.....
.....

L'ATENEO ADOTTA: / *The University adopts:*

- UN CALENDARIO ACCADEMICO BOREALE / *A Northern Hemisphere academic calendar*
- UN CALENDARIO ACCADEMICO AUSTRALE / *A Southern Hemisphere academic calendar*

DESCRIZIONE DEL PROGETTO DIDATTICO PER IL QUALE SI ERA RICHiesto IL CONTRIBUTO A COPERTURA/INTEGRAZIONE DELLO STIPENDIO DEL PERSONALE DOCENTE (MAX. 30 RIGHE)

Description of the Italian language teaching project for which you requested the contribution to cover/supplement the salary of the teaching staff (max. 30 lines)

.....

Si ricorda che i presenti contributi sono concessi per la creazione e il funzionamento di cattedre di italiano presso Università straniere e sono destinati alla copertura totale o parziale della retribuzione di insegnanti assunti direttamente dalle Università con contratto a legge locale. Con il termine "cattedre di italiano" si intendono cattedre e/o corsi di insegnamento in ambito universitario nei quali la lingua italiana figura tra le lingue insegnate secondo l'ordinamento dell'istituzione interessata, anche se la cattedra o il corso ha una diversa denominazione.

L'utilizzo del contributo ricevuto deve essere coerente con le finalità per le quali i contributi possono essere concessi. Gli obiettivi del progetto devono emergere in modo univoco dalla relazione finale sull'utilizzo dell'ultimo contributo fruito che deve riportare SINTETICAMENTE la destinazione dei fondi.

I contributi non devono essere stati utilizzati per scopi che esulino dalla retribuzione dei docenti assunti con contratto a legge locale come, a titolo esemplificativo e non esaustivo, l'acquisto di libri, materiale didattico o materiale promozionale, l'organizzazione di conferenze, convegni o altri eventi, la retribuzione di conferenzieri e ospiti di convegni, le spese di viaggio dei docenti partecipanti a convegni e riunioni esterne.

La relazione deve essere predisposta al termine delle attività.

N.B. I contributi concessi in un determinato Esercizio finanziario devono essere utilizzati entro la conclusione delle attività dell'Anno Accademico di riferimento.

La restituzione dei contributi inutilizzati o utilizzati impropriamente è preconditione per la richiesta di un nuovo contributo.

Please note that these contributions are granted for the creation and operation of chairs of Italian language at foreign universities and are intended for the total or partial coverage of the remuneration of teachers hired by universities with local law contracts.

The term "chairs of Italian" means chairs and / or teaching courses in universities in which the Italian language is among the languages taught according to the regulations of the institution concerned, even if the chair or course has a different name.

The use of the contribution received must be consistent with the purposes for which the contributions can be granted. The objectives of the project must be unambiguously described in the final report on the use of the last contribution received, which must BRIEFLY indicate the destination of the funds.

Contributions should not have been used for purposes other than the remuneration of teachers of Italian language hired under local law contracts such as, by way of example, the purchase of books, teaching material or promotional material, the organization of conferences, conventions or other events, the remuneration of conference guests, travel expenses of teachers participating in conferences and external meetings.

The report must be written up at the end of the activities.

Please note that contributions granted in a given Financial Year must be used by the end of the activities of the relevant Academic Year.

The return of unused or improperly used contributions is a precondition for requesting a new contribution.

PRESENZA DI UN LETTORE DI RUOLO (MAECI) NELL'A.A. DI RIFERIMENTO DELLA RELAZIONE / *Did a MAECI lecturer work at the University in the A.Y. of reference of this report?*

- SÌ / *Yes*
- NO / *No*

Indicare se, nell'A.A. di riferimento della relazione, presso l'Università ha prestato servizio o meno un lettore di ruolo MAECI. / *Please indicate whether or not a MAECI regular lecturer worked at the University in the A.Y. of reference of this report.*

IL CONTRIBUTO È STATO UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE PER: / *The contribution was used EXCLUSIVELY for:*

- Copertura stipendio docente / *Teachers' salaries in full*
- Integrazione stipendio docente / *Teachers' salaries in part*

Si ricorda che i contributi possono essere utilizzati esclusivamente per la copertura totale o parziale della retribuzione di insegnanti assunti direttamente dalle Università con contratto a legge locale. / *Please note that the contributions can be used exclusively for the total or partial coverage of the remuneration of teachers of Italian language hired directly by the Universities with a local law contract.*

Fornire tutte le informazioni richieste sui costi sostenuti. / Please provide all the details requested about the costs of the project.

PROSPETTO RIEPILOGATIVO DEI COSTI / Cost statement

STIPENDIO MENSILE MEDIO (LORDO) DI UN DOCENTE/LETTORE / Average (gross) monthly salary of a teacher/lecturer

• Valuta locale / Local currency / EURO

Indicare qual è, in media, lo stipendio mensile lordo di un docente/lettore presso l'Ateneo. / Please indicate what is, on average, the gross monthly salary of a teacher / lecturer working at your university.

Si prega di fornire il quadro dei soli costi riguardanti la retribuzione complessiva annuale del personale docente assunto localmente, cui è stato destinato il contributo. Si prega pertanto di indicare i costi totali per tale retribuzione, quanto, di questi costi, è stato coperto dall'Ateneo con fondi propri (A) e quanto si è ricevuto come contributo (B) per coprire la restante parte della retribuzione (COSTI TOTALI = A+B). / Please provide an overview of the costs relating to the total annual remuneration of the Italian language teaching staff hired locally, for which you used the contribution. Therefore, please indicate the total costs for the above-mentioned remuneration, how much of these costs was covered by the University with its own funds (A) and how much was received as a contribution (B) to cover the remaining part of the salary (TOTAL COSTS = A+B).

COSTI TOTALI (Retribuzione complessiva annuale per il personale docente assunto localmente, per il quale è stato utilizzato il contributo) / **TOTAL COSTS** (Total annual salary for teaching staff hired locally, for which you used the contribution)

Valuta locale / Local currency EURO

DI CUI: / OF WHICH:

A) QUOTA DEI COSTI A CARICO DELL'ISTITUZIONE RICHIEDENTE / Amount of costs covered by the applicant

Valuta locale / Local currency EURO

e / and

B) CONTRIBUTO RICEVUTO / Contribution received:

Valuta locale / Local currency EURO

Per gli atenei ubicati in Paesi con valuta diversa dall'Euro: se si è ricevuto il contributo in valuta diversa dall'Euro, si prega di indicare l'ammontare ricevuto in altra valuta e il corrispettivo ammontare in Euro formalmente assegnato dal Ministero nell'esercizio finanziario di riferimento. Non calcolare il valore del contributo in Euro sulla base del cambio valutario attuale. / For universities located in countries with currencies other than the Euro: if the grant has been received in a currency other than the Euro, please indicate the amount received in another currency and the corresponding amount in Euros formally assigned by the Ministry in the financial year of reference. Please do not calculate the value of the contribution in Euros based on the current exchange rate.

Data / Date,

Timbro / Stamp

Si ricorda che il formulario deve essere datato, timbrato e firmato. / Please remember that this form must be dated, stamped and signed.

Il Rettore / Preside

The Dean / Department Head / Headmaster / Principal
(Timbro e firma – stamp and handwritten signature)

PARTE RISERVATA ALL'AMBASCIATA

IN RELAZIONE ALL'UTILIZZO DEL CONTRIBUTO PER SOSTEGNO ALLE CATTEDRE DI LINGUA ITALIANA (CAP. 2619/2 – E.F. DI RIFERIMENTO) SI OSSERVA QUANTO SEGUE:

.....
.....
.....
.....
.....

E, PERTANTO, SI ESPRIME PARERE FAVOREVOLE.

Si dichiara la conformità del presente documento e dei relativi allegati all'originale cartaceo e/o digitale conservato agli atti di questa sede.

Data

L'Ambasciatore d'Italia
(Firma digitale)

Si prega di voler cortesemente compilare la sezione riservata alla Rappresentanza diplomatica in ogni sua parte.

N.B. Il presente prospetto dovrà essere compilato e presentato a conclusione delle attività e costituisce documentazione indispensabile per richiedere il rinnovo del contributo. Qualora l'ultimo contributo ricevuto sia rimasto inutilizzato o sia stato impropriamente utilizzato, in mancanza della restituzione dell'importo NON sarà possibile procedere all'assegnazione di un nuovo contributo. / This form has to be filled in and sent at the conclusion of the activities. It represents a precondition in order to ask for the renewal of the relevant contribution. If the last contribution received has remained unused or has been improperly used, in the absence of the refund of the amount it will NOT be possible to proceed with the assignment of a new contribution.

CAP. 2619/3 - E.F. 2023

**CONTRIBUTO PER CORSI DI FORMAZIONE/AGGIORNAMENTO PER
DOCENTI DI ITALIANO OPERANTI NELLE UNIVERSITÀ STRANIERE**
*CONTRIBUTION FOR TRAINING / REFRESHER COURSES FOR
ITALIAN LANGUAGE TEACHERS WORKING IN FOREIGN UNIVERSITIES*

ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DEI FORMULARI
INSTRUCTIONS FOR COMPLETING THE FORMS

**N.B. NON È POSSIBILE APPORTARE ALCUNA MODIFICA ALLE VOCI DEI
FORMULARI**
PLEASE NOTE THAT CHANGES TO FORM ITEMS ARE NOT ALLOWED

CAP. 2619/3 - E.F. 2023

CONTRIBUTO PER CORSI DI FORMAZIONE/AGGIORNAMENTO PER DOCENTI DI ITALIANO
CONTRIBUTION FOR TRAINING / REFRESHER COURSES FOR ITALIAN LANGUAGE TEACHERS

SI PREGA DI COMPILARE IL MODULO IN FORMATO DIGITALE-IN OGNI SUA PARTE, PREFERIBILMENTE IN ITALIANO E DI COMPLETARLO CON LA FIRMA, LA DATA E IL TIMBRO DELL' ISTITUZIONE RICHIEDENTE. / *Please fill in the form electronically, preferably in Italian. All sections should be completed in full, signed and stamped by the applicant.*

PARTE RISERVATA ALLE ISTITUZIONI UNIVERSITARIE (ONLY FOR UNIVERSITIES)

DENOMINAZIONE DELL'ISTITUZIONE E SEDE
NAME OF THE UNIVERSITY and COUNTRY

Specificare i riferimenti dell'Istituzione richiesti. / *Please provide all the requested details about your University.*

- Istituzione statale *Public University* Istituzione privata *Private University* Istituzione pubblico-privata *Public/Private Institution*

E-mail Dipartimento di Italiano (*Email of the Department of Italian Studies*):

E-mail Docente di italiano di riferimento (*Email of the reference Lecturer of Italian language*):

DESCRIZIONE DEL PROGETTO / Project description

CORSO DI FORMAZIONE / AGGIORNAMENTO IN PRESENZA:
Face-to-face training / refresher course

CORSO DI FORMAZIONE / AGGIORNAMENTO A DISTANZA:
E-learning training / refresher course

Fornire tutte le informazioni richieste sul progetto di corso di formazione / aggiornamento. / *Please provide all the details requested on your training / refresher course project.*

N.B. Entrambe le tipologie di corsi saranno attivate solo con un numero minimo di 15 partecipanti.
NB: Both type of courses may be activated only with a minimum of 15 participants.

SI È GIÀ BENEFICIATO DEL CONTRIBUTO IN PASSATO? / Have you ever received a contribution?

- NO**, è la prima richiesta di contributo / *NO, this is our first application*
 SÌ, si è beneficiato del contributo per n. anni / *YES, we have been receiving contributions for n. years*

Ultimo contributo assegnato nel (specificare l'anno):

- 2022 2021 2020 2019 2018 2017 _____

Last contribution granted in (please specify the year):

- 2022 2021 2020 2019 2018 2017 _____

Specificare l'anno di assegnazione dell'ultimo contributo. Se l'ultimo contributo è stato concesso nell'Esercizio finanziario 2022, l'indicazione dovrà riguardare detto contributo. / *Please specify the year in which the last contribution was awarded. If the last contribution was granted in the financial year 2022, please refer to that contribution.*

L'ULTIMO CONTRIBUTO ASSEGNATO È STATO UTILIZZATO? / Did you use the last granted contribution?

- Sì** / *Yes* **NO** / *No*

SE NO, L'IMPORTO INUTILIZZATO È STATO RESTITUITO? / If not, has the unused amount been returned?

- Sì** / *Yes* **NO** / *No*

Qualora non sia stato possibile utilizzare l'ultimo contributo ricevuto, specificare se è stato restituito. N.B. La restituzione è condizione per l'assegnazione di un nuovo contributo. / *If it was not possible to use the last contribution received, please specify whether it was returned. Please note that the return is a precondition for the assignment of a new contribution.*

- L'utilizzo del contributo assegnato nel 2022 non è ancora concluso e l'Ateneo si impegna a trasmettere la relazione entro la scadenza.** / *The use of the contribution awarded in 2022 has not yet been completed and the University undertakes to submit the report by the deadline.*

In caso di contributo assegnato nel 2022: qualora l'utilizzo non sia ancora terminato e, pertanto, non sia attualmente possibile predisporre la relazione, l'Università si impegna a trasmettere la relazione non oltre il termine dell'Anno Accademico (per le università che adottano il calendario boreale) oppure entro il termine del 30 settembre 2023 (per le università che adottano il calendario australe). / *In the case of a grant awarded in 2022: if you are still using the granted funds and, therefore, it is not currently possible to prepare the report, the University undertakes to transmit it no later than the end of the Academic Year (for universities that adopt the boreal calendar) or by the deadline of September 30th, 2023 (for universities that adopt the austral calendar).*

TEMA DEL CORSO / Topic of the course

.....
.....
.....

SEDE DEL CORSO / Venue of the course

.....

L'ATENEO ADOTTA: / The University adopts:

- UN CALENDARIO ACCADEMICO BOREALE / A Northern Hemisphere academic calendar**
 UN CALENDARIO ACCADEMICO AUSTRALE / A Southern Hemisphere academic calendar

PERIODO DI SVOLGIMENTO DEL CORSO RIENTRANTE NELL'A.A. 2023-24: / Period in which the course of the A.Y. 2023/24 will be held:

DAL / From **AL / To**
DAL / From **AL / To**
DAL / From **AL / To**

DURATA DEL CORSO (N. GG. - N. ORE) / Duration of the course ((no. days, no. hours)

.....

ENTE FORMATORE / Training Institution

.....

DIRETTORE DEL CORSO / Course supervisor

.....

NOMI, PROFILO E ISTITUZIONE DI PROVENIENZA DEI FORMATORI

Trainers' names and qualifications, Institution they work for:

.....
.....
.....

OBIETTIVI E FINALITÀ DEL CORSO (MAX. 20 RIGHE) / Objectives and purposes of the course (max. 20 lines)

.....
.....
.....

PROGRAMMA DEL CORSO (MAX. 30 RIGHE) / Course programme (max. 30 lines)

.....
.....
.....

NUMERO COMPLESSIVO PREVISTO DEI PARTECIPANTI / Estimated total number of participants

UNIVERSITÀ PER CUI I PARTECIPANTI LAVORANO (NON INCLUDERE GLI ATENEI DEI FORMATORI) / Universities for which participants work (Please do not include the trainers' universities)

Università/University

Università/University

Università/University

Università/University

METODOLOGIA DI CONDUZIONE DEL CORSO (MAX. 20 RIGHE)

Course methodological approach (max. 20 lines)

STRUMENTI E MATERIALI CHE VERRANNO UTILIZZATI (MAX. 20 RIGHE)

Tools and materials that will be used (max. 20 lines)

STRUMENTI DI VALUTAZIONE CHE VERRANNO UTILIZZATI (MAX. 20 RIGHE)

Assessment tools that will be used (max. 20 lines)

La richiesta deve essere coerente con le finalità per le quali i contributi possono essere concessi. Gli obiettivi del progetto presentato devono emergere in modo univoco dal modulo di richiesta e dalla lettera di motivazione che devono riportare in modo SINTETICO e al contempo DETTAGLIATO la destinazione dei fondi, le caratteristiche del progetto e delle necessità di formazione.

Si fa presente che i corsi di formazione a distanza del personale docente delle Università consentono di estendere l'aggiornamento a un maggior numero di utenti, con notevoli benefici anche in termini di costi. Si è constatato che, per ottimizzare i costi, i corsi devono essere composti da un minimo di 15 ad un massimo di 25 docenti per classe. Si invitano codeste Istituzioni a valutare l'opportunità di incentivare questo tipo di formazione favorendo il raggruppamento di docenti anche appartenenti a università diverse, non necessariamente rientranti nella stessa circoscrizione consolare, garantendo la partecipazione del numero minimo di iscritti.

N.B. Non verranno accolte richieste per corsi di formazione e aggiornamento che abbiano luogo in Italia o che si tengano al di fuori del Paese di servizio, nonché richieste per l'organizzazione di corsi curricolari, convegni, seminari, dibattiti e per la copertura di costi di partecipazione di docenti alle predette iniziative. Allo stesso modo, non verranno accolte le richieste per corsi di formazione non rivolti a docenti di lingua italiana già operanti nelle università straniere, bensì a studenti universitari che aspirino a intraprendere in futuro la professione di insegnante di lingua italiana.

I contributi sono finalizzati a coprire SOLO UNA PARTE delle spese relative al corso. Si prega pertanto di quantificare le spese che si è in grado di sostenere autonomamente.

I contributi concessi nell'E.F. 2023 dovranno essere utilizzati entro la conclusione delle attività dell'A.A. 2023/24 (in base al calendario, boreale o australe, adottato dagli Atenei).

La restituzione dei contributi inutilizzati o impropriamente utilizzati è condizione per la richiesta di un nuovo contributo.

The request must be consistent with the purposes for which contributions can be granted. The objectives of your project must be unambiguously described in the application form and in the motivation letter which must indicate BRIEFLY and at the same time IN DETAIL the destination of the funds, the characteristics of the project and the training needs.

We inform you that e-learning training courses for university teaching staff allow you to extend the update to a greater number of users, with significant benefits also in terms of costs. It has been found that courses must be composed of a minimum of 15 to a maximum of 25 teachers per class in order to optimize costs. Please consider the opportunity to choose this type of training by promoting the grouping of teachers also working for different universities, not necessarily belonging to the same consular district, in order to ensure the participation of the minimum number of enrolled teachers required.

Please note that requests will not be accepted for training and refresher courses that will take place in Italy or which will be held outside the country of service, as well as requests for the organization of curricular courses, conferences, seminars, debates and for the coverage of participation costs of teachers in the aforementioned initiatives. Likewise, requests for training courses which are not addressed to teachers of Italian language already working in foreign universities, but to university students who aspire to become, by profession, Italian language teachers in the future, will not be accepted.

The contributions are aimed at covering ONLY A PART of the costs related to the course. Please quantify the expenses that you can bear independently.

The contributions granted in the Financial Year 2023 must be used by the end of the activities of the Academic Year 2023/24 (according to the Northern or Southern Hemisphere academic calendar adopted by the Universities).

The return of unused or improperly used contributions is a precondition for applying for a new contribution.

Fornire tutte le informazioni richieste sul preventivo di spesa. / Please provide all the details requested on your cost estimate.

PREVENTIVO DI SPESA / Cost estimate

1. COMPENSI DEI FORMATORI / Remuneration of trainers

Valuta locale / Local currency EURO (€)

2. SPESE DI VIAGGIO DEI FORMATORI / Travel expenses of trainers

Valuta locale / Local currency EURO (€)

3. MATERIALE DIDATTICO / Teaching materials

Valuta locale / Local currency EURO (€)

4. SPESE DI SEGRETERIA / Administrative costs

Valuta locale / Local currency EURO (€)

5. ALTRO (SPECIFICARE) / Other goods or services (please, specify)

.....

Valuta locale / Local currency EURO (€)

COSTI TOTALI (somma da 1 a 5) / Total costs (sum from 1 to 5)

Valuta locale / local currency EURO (€)

DI CUI / of which

COSTI A CARICO DEL RICHIEDENTE / Costs covered by applicant

Valuta locale / local currency EURO (€)

e / and

CONTRIBUTO RICHiesto / Total request

EURO

Valuta locale / Local currency:

Data / Date,

Timbro / Stamp

Si ricorda che il formulario deve essere datato, timbrato e firmato. / Please remember that this form must be dated, stamped and signed.

Il Rettore / Preside

The Dean / Department Head / Headmaster / Principal
(Timbro e firma – stamp and handwritten signature)

PARTE RISERVATA ALL'AMBASCIATA

IN RELAZIONE ALLA RICHIESTA DI CONTRIBUTO PER CORSI DI FORMAZIONE/AGGIORNAMENTO PER DOCENTI DI ITALIANO OPERANTI NELLE UNIVERSITÀ STRANIERE (CAP. 2619/3 - E.F. 2023), SI OSSERVA QUANTO SEGUE:

.....
.....
.....
.....
.....

E, PERTANTO, SI ESPRIME PARERE FAVOREVOLE.

La presente richiesta di contributo è da considerarsi la numero in ordine di priorità.

L'ORDINE DI PAGAMENTO (OP) DOVRÀ ESSERE DISPOSTO IN FAVORE DI:

- AMBASCIATA D'ITALIA A
- CONSOLATO GENERALE / CONSOLATO D'ITALIA A
- ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI

SUL SEGUENTE CONTO CORRENTE ATTIVO PER I FINANZIAMENTI MAECI:

.....

VALUTA DEL CONTO: EURO (€) USD (\$) ALTRA VALUTA:

Si dichiara la conformità del presente documento e dei relativi allegati all'originale cartaceo e/o digitale conservato agli atti di questa sede.

Data

L'Ambasciatore d'Italia
(Firma digitale)

Si prega di voler cortesemente compilare la sezione riservata alla Rappresentanza diplomatica in ogni sua parte.

N.B. Qualora l'Istituzione abbia già beneficiato di un contributo per corsi di formazione o aggiornamento per docenti di italiano operanti nelle università straniere, in mancanza della relazione finale sull'utilizzo dell'ultimo contributo fruito NON sarà possibile procedere all'assegnazione di un nuovo contributo. Analogamente, qualora l'ultimo contributo ricevuto sia rimasto inutilizzato o sia stato impropriamente utilizzato, in mancanza della restituzione dell'importo NON sarà possibile procedere all'assegnazione di un nuovo contributo. / If the institution has already benefited from a contribution for training or refresher courses for Italian language teachers working for foreign universities, in the absence of the final report on the use of the last contribution received, it will NOT be possible to proceed with the assignment of a new contribution. Likewise, if the last contribution received has remained unused or has been improperly used, in the absence of the refund of the amount it will NOT be possible to proceed with the assignment of a new contribution.

Specificare l'anno di assegnazione del contributo a cui la relazione si riferisce. Se l'ultimo contributo è stato concesso nell'Esercizio finanziario 2022, la relazione dovrà riguardare detto contributo. / Please specify the contribution award year to which the report refers. If the last contribution was granted in the financial year 2022, the report must relate to that contribution.

ALL. B

CAP. 2619/3

**RELAZIONE FINALE SULL'UTILIZZO DELL'ULTIMO CONTRIBUTO FRUITO
CORSI DI FORMAZIONE/AGGIORNAMENTO PER DOCENTI DI ITALIANO -
ANNO DI CONCESSIONE DEL CONTRIBUTO:**

2022 2021 2020 2019 2018 2017 _____

**FINAL REPORT ON THE USE OF THE LAST CONTRIBUTION
TRAINING / REFRESHER COURSES FOR ITALIAN LANGUAGE TEACHERS -
YEAR IN WHICH THE LAST CONTRIBUTION WAS AWARDED:**

2022 2021 2020 2019 2018 2017 _____

SI PREGA DI COMPILARE IL MODULO IN FORMATO DIGITALE-IN OGNI SUA PARTE, PREFERIBILMENTE IN ITALIANO E DI COMPLETARLO CON LA FIRMA, LA DATA E IL TIMBRO DELL' ISTITUZIONE RICHIEDENTE. / Please fill in the form electronically, preferably in Italian. All sections should be completed in full, signed and stamped by the applicant.

PARTE RISERVATA ALLE ISTITUZIONI UNIVERSITARIE (ONLY FOR UNIVERSITIES)

**DENOMINAZIONE DELL'ISTITUZIONE E SEDE
NAME OF THE UNIVERSITY and COUNTRY**

Specificare i riferimenti dell'Istituzione richiesti. / Please provide all the requested details about your University.

Istituzione statale Istituzione privata Istituzione pubblico-privata
Public University Private University Public/Private Institution

E-mail Dipartimento di Italiano (Email of the Italian Studies Department):

E-mail Docente di italiano di riferimento (Email of the reference Lecturer of Italian language):

DESCRIZIONE DEL PROGETTO / Project description

CORSO DI FORMAZIONE / AGGIORNAMENTO IN PRESENZA:
Face-to-face training / refresher course

CORSO DI FORMAZIONE / AGGIORNAMENTO A DISTANZA:
E-learning training / refresher course

Fornire tutte le informazioni richieste sul progetto di corso di formazione / aggiornamento. / Please provide all the details requested on your training / refresher course project.

N.B. Entrambe le tipologie di corsi sono attivate solo con un numero minimo di 15 partecipanti.
NB: Both type of courses may be activated only with a minimum of 15 participants.

TEMA DEL CORSO / Topic of the course

SEDE DEL CORSO / Venue of the course

L'ATENEO ADOTTA: / *The University adopts:*

- UN CALENDARIO ACCADEMICO BOREALE / *A Northern Hemisphere academic calendar*
 UN CALENDARIO ACCADEMICO AUSTRALE / *A Southern Hemisphere academic calendar*

PERIODO DI SVOLGIMENTO DEL CORSO RIENTRANTE NELL'A.A. di riferimento: / *Period in which the course of the relevant A.Y. was held:*

DAL / *From* AL / *To*
DAL / *From* AL / *To*
DAL / *From* AL / *To*

DURATA DEL CORSO (N. GG. - N. ORE) / *Duration of the course ((no. days, no. hours)*

.....

ENTE FORMATORE / *Training Institution*

.....

DIRETTORE DEL CORSO / *Course supervisor*

.....

NOMI, PROFILO E ISTITUZIONE DI PROVENIENZA DEI FORMATORI

Trainers' names and qualifications, Institution they work for

.....

.....

.....

OBIETTIVI E FINALITÀ RAGGIUNTI – VALUTAZIONE SULL'EFFICACIA E SULLE RICADUTE DEL CORSO
(MAX. 20 RIGHE)

*Objectives and purposes achieved – Evaluation of the effectiveness and of the impact of the course
(max. 20 lines)*

.....

.....

.....

.....

PROGRAMMA DEL CORSO (MAX. 30 RIGHE) / *Course programme (max. 30 lines)*

.....

.....

.....

NUMERO COMPLESSIVO DEI PARTECIPANTI / *Total number of participants*

.....

UNIVERSITÀ PER CUI I PARTECIPANTI LAVORANO (NON INCLUDERE GLI ATENEI DEI FORMATORI) /
Universities for which participants work (Please do not include the trainers' universities)

Università/University

Università/University

Università/University

Università/University

METODOLOGIA DI CONDUZIONE DEL CORSO (MAX. 20 RIGHE)

Course methodological approach (max. 20 lines)

.....

.....

STRUMENTI E MATERIALI CHE SONO STATI UTILIZZATI (MAX. 20 RIGHE)

Tools and materials that were used (max. 20 lines)

.....
.....

STRUMENTI DI VALUTAZIONE CHE SONO STATI UTILIZZATI (MAX. 20 RIGHE)

Assessment tools that were used (max. 20 lines)

.....
.....

L'utilizzo del contributo ricevuto deve essere coerente con le finalità per le quali i contributi possono essere concessi. Gli obiettivi del progetto devono emergere in modo univoco dalla relazione finale sull'utilizzo dell'ultimo contributo fruito che deve riportare in modo SINTETICO e al contempo DETTAGLIATO la destinazione dei fondi, le caratteristiche del progetto e delle necessità di formazione.

I contributi non devono essere stati utilizzati per corsi di formazione e aggiornamento che abbiano avuto luogo in Italia o che si siano tenuti al di fuori del Paese di servizio, nonché richieste per l'organizzazione di corsi curriculari, convegni, seminari, dibattiti e per la copertura di costi di partecipazione di docenti alle predette iniziative. Allo stesso modo, i contributi non devono essere stati utilizzati per corsi di formazione non rivolti a docenti di lingua italiana già operanti nelle università straniere, bensì a studenti universitari che aspirino a intraprendere in futuro la professione di insegnante di lingua italiana.

I contributi sono finalizzati a coprire SOLO UNA PARTE delle spese relative al corso. Si prega pertanto di quantificare le spese che si è stati in grado di sostenere autonomamente.

La relazione deve essere predisposta al termine delle attività.

N.B. I contributi concessi in un determinato Esercizio finanziario devono essere utilizzati entro la conclusione delle attività dell'Anno Accademico di riferimento.

La restituzione dei contributi inutilizzati o utilizzati impropriamente è preconditione per la richiesta di un nuovo contributo.

The use of the contribution received must be consistent with the purposes for which contributions can be granted. The objectives of the project must be unambiguously described in the final report on the use of the last contribution received, which must indicate BRIEFLY and at the same time IN DETAIL the destination of the funds, the characteristics of the project and the training needs.

Contributions should not have been used for training and refresher courses that took place in Italy or which were held outside the country of service, as well as for the organization of curricular courses, conferences, seminars, debates and for the coverage of participation costs of teachers in the aforementioned initiatives. Likewise, contributions should not have been used for training courses which were not addressed to teachers of Italian language already working in foreign universities, but to university students who aspire to become, by profession, Italian language teachers in the future.

The contributions are aimed at covering ONLY A PART of the costs related to the course. Please quantify the expenses that you have been able to bear independently.

The report must be written up at the end of the activities.

Please note that contributions granted in a given financial year must be used by the end of the activities of the relevant Academic Year.

The return of unused or improperly used contributions is a precondition for requesting a new contribution.

PROSPETTO RIEPILOGATIVO DEI COSTI / Cost statement

Fornire tutte le informazioni richieste sui costi sostenuti. / Please provide all the details requested about the costs of the project.

1. **COMPENSI DEI FORMATORI / Remuneration of trainers**
Valuta locale / Local currency EURO (€)
 2. **SPESE DI VIAGGIO DEI FORMATORI / Travel expenses of trainers**
Valuta locale / Local currency EURO (€)
 3. **MATERIALE DIDATTICO / Teaching materials**
Valuta locale / Local currency EURO (€)
 4. **SPESE DI SEGRETERIA / Administrative costs**
Valuta locale / Local currency EURO (€)
 5. **ALTRO (SPECIFICARE) / Other goods or services (please, specify)**
.....
Valuta locale / Local currency EURO (€)
-
- COSTI TOTALI (somma da 1 a 5) / Total costs (sum from 1 to 5)**
Valuta locale / local currency EURO (€)
-

DI CUI / of which

COSTI A CARICO DEL RICHIEDENTE / Costs covered by applicant
Valuta locale / local currency EURO (€)

e / and

CONTRIBUTO RICEVUTO / Contribution received EURO

Valuta locale / Local currency:

Per gli atenei ubicati in Paesi con valuta diversa dall'Euro: se si è ricevuto il contributo in valuta diversa dall'Euro, si prega di indicare l'ammontare ricevuto in altra valuta e il corrispettivo ammontare in Euro formalmente assegnato dal Ministero nell'esercizio finanziario di riferimento. Non calcolare il valore del contributo in Euro sulla base del cambio valutario attuale. / For universities located in countries with currencies other than the Euro: if the grant has been received in a currency other than the Euro, please indicate the amount received in another currency and the corresponding amount in Euros formally assigned by the Ministry in the financial year of reference. Please do not calculate the value of the contribution in Euros on the basis of the current exchange rate.

Data / Date,

Timbro / Stamp

Si ricorda che il formulario deve essere datato, timbrato e firmato. / Please remember that this form must be dated, stamped and signed.

Il Rettore / Preside

The Dean / Department Head / Headmaster / Principal
(Timbro e firma – stamp and handwritten signature)

PARTE RISERVATA ALL'AMBASCIATA

IN RELAZIONE ALL'UTILIZZO DEL CONTRIBUTO PER CORSI DI FORMAZIONE/AGGIORNAMENTO PER DOCENTI DI ITALIANO OPERANTI NELLE UNIVERSITÀ STRANIERE (CAP. 2619/3 – E.F. DI RIFERIMENTO) SI OSSERVA QUANTO SEGUE:

.....
.....
.....
.....
.....

E, PERTANTO, SI ESPRIME PARERE FAVOREVOLE.

Si dichiara la conformità del presente documento e dei relativi allegati all'originale cartaceo e/o digitale conservato agli atti di questa sede.

Data

L'Ambasciatore d'Italia
(Firma digitale)

Si prega di voler cortesemente compilare la sezione riservata alla Rappresentanza diplomatica in ogni sua parte.

N.B. Il presente prospetto dovrà essere compilato e presentato a conclusione del corso e costituisce documentazione indispensabile per richiedere un nuovo contributo. Qualora l'ultimo contributo ricevuto sia rimasto inutilizzato o sia stato impropriamente utilizzato, in mancanza della restituzione dell'importo NON sarà possibile procedere all'assegnazione di un nuovo contributo. / This form has to be filled in and sent at the conclusion of the course. It represents a precondition in order to ask for a new contribution. If the last contribution received has remained unused or has been improperly used, in the absence of the refund of the amount it will NOT be possible to proceed with the assignment of a new contribution.